tommy m®

Produktpass

FÜR POLSTERMÖBEL
Wichtige Gebrauchs- und Pflegehinweise

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Hinweise enstehen, kann keine Haftung übernommen werden.

PRODUCT PASS

FOR UPHOLSTERY FURNITURE
Important instructions for use and care.

No liability can be assumed for damage caused by the non-observance of these instructions.

RAL GÜTEZEICHEN
MÖBEL PRODUKT QUALITÄT
H20140151

Herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Tommy M entschieden haben.

TM Collections ist ein junges, aufstrebendes Unternehmen, das qualitativ hochwertige und design-orientierte Möbel für den besonderen Geschmack herstellt. Alle unter der Marke Tommy M vertriebenen Produkte werden komplett von ausgesuchten Fachkräften am oberfränkischen Standort Lichtenfels gefertigt. 2003 gegründet, hat sich TM Collections inzwischen mit seinen herausragenden hochinnovativen Lederbezügen einen Namen in der Branche gemacht. Weitere Infos:

www.tommym.com

Dieser Produktpass ist Bestandteil Ihres Kaufvertrages und enthält wichtige Informationen, Hinweise und Anleitungen zur Nutzung und Pflege. Bitte lesen Sie diese Informationen aufmerksam und bewahren Sie den Produktpass auf, um bei Bedarf darauf zurückgreifen zu können. Bei folgenden Hinweisen haben wir uns an den Prüfkriterien der Deutschen Gütegemeinschaft Möbel e.V. (DGM) und der Broschüre „Stiftung Warentest" orientiert.

Many thanks for choosing a product from Tommy M.

TM Collections is a young, up-and-coming company that manufactures high-quality, design-orientated furniture for specific tastes. All products marketed under the Tommy M brand are made entirely by specially selected, skilled workers at the site in Lichtenfels, Upper Franconia, Germany. Formed in 2003, TM Collections has since made a name for itself in the sector with outstanding, highly innovative leather covers. You can find more information at

www.tommym.com

This product information leaflet is part of your contract of purchase and contains important information, tips and instructions for use and care. Please read this information carefully and keep the product information leaflet for future reference. In the following information, we have used the test criteria of the DGM (German Furniture Quality Assurance Association) and the "Stiftung Warentest" brochure for guidance.

Inhaltsverzeichnis

Contents

1 Der richtige Umgang mit Polstermöbeln

1.1 Belastbarkeit
1.2 Benutzung
1.3 Druckstellen
1.4 Durchbiegen

2 Polsteraufbau

2.1 Sitzhärtegradunterschiede
2.2 Toleranzen
2.3 Wellen-, Mulden- und Faltenbildung
2.4 Legere Polsterung
2.5 Straffe Polsterung
2.6 Polsterabdeckung mit Matten und Kammerkissen

3. Kissen

3.1 Rückenkissen
3.2 Sitzkissen
3.3 Füllfedern in Polsterkissen

4. Bezugsmaterial allgemein

4.1 Abfärben
4.2 Chemische Reaktion
4.3 Dampfreiniger
4.4 Elektrostatische Aufladung
4.5 Gebrauchslüster, Sitzspiegel und Florlagenveränderung
4.6 Reibechtheit
4.7 Lichtechtheit und Lichteinwirkung bei Möbeln

1 The right handling with upholstered furniture

1.1 Strength
1.2 Use
1.3 Pressure marks
1.4 Sagging

Upholstery

2.1 Differences in seat and hardness
2.2 Tolerances
2.3 Formation of undulations, hollow and crease formation
2.4 Loose upholstery
2.5 Taut upholstery
2.6 Upholstery covering with mats and chamber cushions

3. Cushion

3.1 Back cushions
3.2 Seat cushions
3.3 Feathers in upholstery cushions

4. Cover material general

4.1 Staining
4.2 Chemical reactions
4.3 Steam cleaners
4.4 Electrostatic charge
4.5 Lustre from use, sheen, changes in pile direction
4.6 Friction resistance
4.7 Light-fastness and effects of light on furniture

5 Bezugsmaterial Stoff

- 5.1 Flachgewebe
- 5.2 Webvelours
- 5.3 Chenille
- 5.4 Flockvelour
- 5.5 Microfaserstoffe
- 5.6 Pilling
- 5.7 Farbmigration

6 Bezugsmaterial Leder

- 6.1 Nubukleder und Rauleder
- 6.2 Anilinleder
- 6.3 Semianilinleder
- 6.4 Pigmentierte Narbenleder
- 6.5 Naturmerkmale

7. Pflege und Pflegemittel

8. Wissenswertes

- 8.1 Möbelfüße und Fußbodenschutz
- 8.2 Fußbodenheizung
- 8.3 Stellplatz
- 8.4 Luftfeuchtigkeit, Heizung und Raumklima
- 8.5 Neubauten
- 8.6 Haustiere
- 8.7 Geruch

9. Holz und seine Eigenschaften

5 Cover material fabric

- 5.1 Flat woven fabric
- 5.2 Woven velours
- 5.3 Chenille
- 5.4 Flocked velour
- 5.5 Microfibre fabrics
- 5.6 Pilling
- 5.7 Colour migration

6 Cover material leather

- 6.1 Nubuck and full-grain leather
- 6.2 Aniline leather
- 6.3 Semi-aniline leather
- 6.4 Pigmented grained leather
- 6.5 Natural features leather

7. Care and care products

8. Worth knowing

- 8.1 Furniture feet and floor protection
- 8.2 Underfloor heating
- 8.3 Location
- 8.4 Air humidity, heating and room climate
- 8.5 New houses
- 8.6 Pets
- 8.7 Odour

9. Wood characteristics

1 Der richtige Umgang mit Polstermoebeln

The right handling with upholstered furniture

1.1 Belastbarkeit
Strength

Die Herstellerangaben zu den max. Belastbarkeitsgrenzen sind unbedingt zu beachten. Bei den Qualitätsprüfungen für Polstermöbel für den allgemeinen Wohnbedarf wird von einem Benutzergewicht von 100 bis max. 120 kg ausgegangen. Besondere Vorsicht ist bei den Armlehnen geboten. Auch wenn sie noch so schön und einladend aussehen, sind es grundsätzlich keine Sitzteile und dafür auch nicht konstruiert. Polstermöbel sind weich und verformbar, sie sind zum Sitzen, Liegen, Relaxen oder Schlafen konstruiert und nicht zum Hüpfen und Springen geeignet. Solche punktuellen Belastungen haben eine irreparable Überdehnung der Materialien und Schäden am Untergestell zur Folge. Das gilt auch für das Stellen auf den Sitzflächen, z.B. zum Vorhang öffnen, Fenster putzen oder ähnlichem.

It is important that you follow the manufacturer's instructions on maximum load-bearing capacity limits. A user weight of 100kg up to a maximum of 120kg is assumed in quality inspections for upholstered furniture for general domestic requirements. Special care must be taken with armrests. Although they look nice and inviting, they are not seats and are not built for sitting on. Upholstered furniture is soft and ductile. It is designed for sitting, lying, relaxing or sleeping but not for jumping on. This kind of concentrated, isolated strain results in irreparable overstretching of the materials and damage to the frame. The same applies to standing on the seats, e.g. to open curtains, clean windows or similar.

1.2 Benutzung
Use

Armlehne	Bitte nie auf die Armlehne setzen! Bei Nichtbeachtung können unterschiedliche Beschädigungen verursacht werden. Sie können sich verziehen oder die Füllung kann sich verdrehen, bei extremer Belastung können auch Nähte reißen.
Armrest	Please do not sit on the armrests ever! Various different types of damage may be caused by failure to follow this guidance. You could injure yourself or the filling may become distorted. Under extreme strain the seams may even tear.

Rückenlehne

Turnübungen über der Rückenlehne müssen vermieden werden, da Unfallgefahr durch Umkippen des Polsterelementes besteht. Im Übrigen ist die obere Rückenpolsterung für senkrechten Druck in diesem Ausmaß nicht ausgelegt.

Backrest

Avoid doing gymnastics exercises over the backrest because they may result in injury caused by the upholstered furniture tipping. Furthermore, the upper back padding is not designed for downward pressure of this extent.

Sachgerechte Benutzung
Appropriate use

Deformierung im vorderen Sitzbereich
Deformation in the front seat area

Verformung der Rückenpolster
Deformation of the back padding

Verformung der Armlehne
Deformation of the armrests

1.3 Druckstellen
Pressure marks

Druckstellen bei Möbel- oder Bezugsmaterialien können sich sehr schnell und unterschiedlich ergeben. Das sind in der Regel „warentypische Eigenschaften“. Vermeiden Sie unbedingt größere, punktuelle Belastungen, z.B. mit dem Knie oder mit den Füßen auf das Sofa stellen, besonders bei weich gepolsterten Teilen. Entstehen Druckstellen durch äußere Einwirkungen an Möbel im Gebrauch, z.B. im Sitz-, Rücken- oder Armlehnbereich, spricht man von „Gebrauchseigenschaften“, wie Sitzspiegel, changieren bei Velours und allgemeinen Gebrauchsspuren. Siehe dazu auch unter Belastbarkeiten, legere Polsterung und Wellenbildung.

Different types of marks can very quickly and easily be made on furniture or cover fabrics. They are usually features that are typical of the product. Avoid large, concentrated strain, e.g. kneeling or standing on the sofa, especially on soft, padded parts. Marks caused by external effects on the furniture when it is in use, e.g. in the seat, back or armrest area, such as seat lustre, changes in velour and general signs of wear are characteristic of its use. See also Strength, Loose upholstery and Formation of undulations.

1.4 Durchbiegen
Sagging

Ein gewisses Durchbiegen in der Mitte von größeren Sofas oder Bänken ist je nach Material und Größe nicht zu vermeiden und zulässig, solange die Sicherheit und Funktion nicht beeinträchtigt ist. Bei Materialien aus Holz beachten Sie bitte Ihr Raumklima und die vom Hersteller angegebenen Belastungsgrenzen.

Depending on the material and the size, a certain amount of sagging in the middle of larger sofas or benches cannot be avoided and is permissible provided that safety and function are not adversely affected. In the case of wooden materials, please pay attention to your room climate and the limits specified by the manufacturer.

2 Polsteraufbau
Upholstery

2.1 Sitzhärtegradunterschiede
Differences in seat hardness

Konstruktionsbedingte Sitzhärteunterschiede sind durch die unterschiedlichen geometrischen Formen durch die industrielle Serienanfertigung nicht zu vermeiden. Bei Schaumstoff kann es bereits im Neuzustand aus fertigungstechnischen Gründen zu größeren Toleranzen kommen.

It is impossible to avoid construction-related differences in seat hardness caused by different geometric shapes in industrial series production. For reasons related to production, there can be large tolerances in foam even when new.

2.2 Toleranzen
Tolerances

Toleranzen bei Möbeln sind in der industriellen Serienproduktion fertigungstechnisch nicht zu vermeiden. Sie stellen keinen berechtigen Beanstandungsgrund dar. Sie haben auf Gebrauch, Nutzen, Funktion und Lebensdauer keinen Einfluss.

Tolerances in mass-produced furniture cannot be avoided for production-related reasons. They are not justified reason for complaint. They do not have any effect on use, benefits, function and lifespan.

2.3 Wellen- und Muldenbildung I Faltenbildung
Formation of undulations and hollow I Crease formation

Beim sogenannten „Einsitzen“ oder „Einliegen“ verändern sich meist schon nach kurzem Gebrauch die Sitzhärte und Optik. Sie wird weicher in Abhängigkeit von Art, Dauer und Gewicht der Benutzer. Dies ist ein normaler Prozess, den jede Polsterung durchläuft. Um möglichst lange gleichmäßige Liegehärten zu erzielen ist es wichtig, die Lieblingsplätze bei Polstermöbeln zu wechseln. Sonst kann es zu einseitiger Wellen-, Mulden- oder Kuhlenbildung kommen. Unterstützt wird diese Entwicklung dadurch, dass sich die Bezugsmaterialien unter Einfluss von Körpergewicht und Wärme, mehr oder minder dehnen und sich dadurch „Wellen“ bilden. Diese optische Veränderung hat auf Gebrauch, Funktion oder Lebensdauer so gut wie keinen Einfluss und stellt keinen Sachmangel dar. Das Glattstreichen oder Aufklopfen der Bezüge und Kissen gehört zu den üblichen Sorgfaltspflichten. **Je nach Nutzungsintensität ggf. täglich (Federbett- Kopfkisseneffekt).**

Seat hardness and appearance usually change after just a short time when the furniture is "bedding in". Seats soften depending on type and duration of use and weight of user. This is a normal process that every piece of upholstered furniture goes through. To keep seat hardness even for as long as possible, it is important to keep changing your favourite spot on the upholstered furniture, otherwise one-sided undulations or hollows may occur. This development is supported by the fact that the cover materials stretch to a lesser or greater extent under the influence of body weight and heat, forming“undulations". The visual change has virtually no influence on function or durability and is not a material defect. Smoothing out or plumping up covers and cushions is part of routine care. **It may need to be done daily, depending on intensity of use (feather pillow effect).**

2.4 Legere Polsterung, bzw. besonders legere Polsterung
Loose or very loose upholstery

Siehe auch unter Wellenbildung. „Legere, saloppe Polsterung“: Weicher, vorspannungsloser Polsteraufbau, bei dem eine modell- oder gestalterisch gewünschte Faltenbildung der Bezüge warentypisch ist. Eine „besonders legere Polsterung“ zeichnet sich durch eine superweiche, softige Oberfläche aus. Die Bezüge zeigen schon im Neuzustand eine ausgeprägte Wellenbildung, das design- und konstruktionsbedingt gewollt ist. Wellen-, Mulden- oder Faltenbildung im Gebrauch und je nach Nutzungsintensität sind nicht zu vermeiden. Um eine gleichmäßige Optik zu erreichen, empfiehlt z.B. auch die Stiftung Warentest nicht nur einen „Lieblingsplatz“, sondern regelmäßig alle Polsterteile möglichst gleichmäßig zu benutzen. Lose und aufgelegte Sitz- oder Rückenkissen und Polsterung müssen je nach Nutzungsintensität regelmäßig aufgeschüttelt, aufgeklopft und glattgestrichen werden, ggf. täglich, sie haben den sogenannten Kopfkissen- oder Federbetteneffekt.

See also Formation of undulations. “Loose, relaxed upholstery”: soft upholstery structure with no tensioning where crease formation in the covers is desirable and characteristic of the product. “Very loose upholstery” has a very soft, squashy surface. Even when new, crease formation in the covers is pronounced, which is intentional, due to construction and design. Undulation, hollow or crease formation as a result of use and depending on intensity of use cannot be avoided. In order to keep an even appearance, Stiftung Warentest also recommends regularly using all elements of the upholstered furniture as evenly as possible instead of having just one “favourite seat”. Loose and fitted seat or back cushions and upholstery must be regularly shaken out, plumped up and smoothed out depending on intensity of use but every day if necessary to achieve the pillow or feather bed effect.

2.5 Die straffe Polsterung
Taut upholstery

Bei dieser Art der Polsterung wird der Bezug fest über das Polster gespannt und verbunden. Dadurch wird vermieden, dass bei Benutzung eine übermäßige Faltenbildung entsteht. In den meisten Fällen spannt sich die während des Sitzens entstandene Faltenbildung wieder aus. Es ist aber auch nicht auszuschließen, dass mit zunehmender Gebrauchsdauer eine Faltenbildung entstehen kann. Dies ist auf die natürliche Dehnfähigkeit des Bezugsmaterials zurückzuführen. Ein typisches Erkennungsmerkmal dieser Art der Polsterung ist die gradlinige Optik. Der Sitzkomfort unterscheidet sich von anderen Polsterarten, indem man nicht sehr tief ins Polster einsinkt, sondern fest auf diesem sitzt.

Achtung: Ein Nachlassen der Sitzhärte, je nach Gebrauchsdauer und Körpergewicht, ist grundsätzlich nicht zu vermeiden.

In this type of upholstery, the cover is stretched taut over the piece of furniture and attached to avoid excessive crease formation during use. In most cases, creases formed while sitting smooth out again. However, it is not possible to rule out crease formation as the furniture is used for longer, which is down to the natural elasticity of the cover fabric. This type of upholstery can typically be recognised by its linear appearance. The sitting experience is different from other types of upholstery in that you do not sink very deeply into the upholstery, but sit firmly on top of it.

Attention: depending on duration of use and body weight, it is not possible to prevent seats from becoming less firm.

2.6 Polsterabdeckung mit Matten I Kammerkissen
Upholstery covering with mats I chamber cushions

Hier handelt es sich um eine hochwertige Polsterabdeckung, welche sich punktuell dem Körper anpasst. Dies wird erreicht durch eine Mischung von losen Schaumstoffstäbchen und Fasern, die sich individuell im Einzelnen bewegen und anpassen können. Um ein Verschieben der Füllung zu vermeiden, werden die Matten/Kissen in Kammern abgesteppt. Jede nach Bezugsart können sich die Kammern deutlich an der Oberfläche abzeichnen. Eine optisch leichte Muldenbildung durch Nutzung ist ein Beweis für die individuelle Anpassung des Polsters an den Körper. Dies ist ein warentypisches Verhalten. Durch Aufklopfen und Glattstreichen der Kissen kann die ursprüngliche Form wieder erreicht werden (Kopfkisseneffekt)

Mats and chamber cushions are a high-quality type of upholstery covering that adapts specifically to the body. This is achieved by using a mix of loose foam rods and fibres that can move and adapt individually. To prevent the filling from shifting, the mats/cushions are quilted into chambers. Depending on the type of cover, the chambers may stand out clearly on the surface. Formation of sight hollows as a result of use is proof of how the upholstery adapts individually to the body and is typical of the product. The original form can be regained by plumping up and smoothing out the cushions (pillow effect).

3 Kissen
Cushions

Mit der Zeit zeigt ein Sitz- oder Rückenkissen einen natürlichen Prozess, der durch das Einsitzen vom Lieblingsplatz entsteht. Durch den zusätzlichen Einfluss von Körperwärme, -feuchtigkeit und -gewicht dehnen sich Materialien und neigen zur Wellen- und Muldenbildung. Je größer die Kissen sind, desto größer ist auch die Neigung zu diesen Prozess. Hier hilft nur tägliches Aufklopfen der Kissen, sowie ein Ausstreichen der Faltenbildung von einer Naht zur anderen.

Over time, a seat or back cushion shows a natural process that comes from sitting in from your favourite place. Due to the additional influence of body heat, moisture and weight, materials stretch and tend to form waves and hollows. The larger the cushions, the greater the tendency to this process. The only thing that helps here is to fluff the pillows daily and to smooth out the wrinkles from one seam to the other.

3.1 Rückenkissen
Back cushions

Bei losen und aufgesetzten Rückenkissen, die mit Federn, Schaumstoffstäbchen oder Watte gefüllt sind, ist ein Aufklopfen nach jedem Gebrauch wichtig. Damit sind diese wieder in die ursprüngliche Form zurückzubringen.

It is important to plump up after every use loose and fitted back cushions that are filled with feathers, foam rods or wadding to restore them to their original shape.

3.2 Sitzkissen
Seat cushions

Lose Kissen können sich während des Gebrauches verschieben und müssen stets wieder in die ursprüngliche Position gebracht werden. Der Vorteil dieser Polstertechnik besteht darin, dass die Kissen zum Teil untereinander ausgetauscht werden können und somit eine gleichmäßige Abnutzung ermöglicht wird.

Loose cushions can shift during use and must be returned to their original position. The benefit of this upholstery technique is that some of the cushions can be swapped around to make even wear possible.

3.3 Füllfedern in Polsterkissen
Feathers in upholstery cushions

Die in unseren Deko- und Polsterkissen eingesetzten Füllfedern von Enten und Gänsen (Klasse III) werden ausschließlich in Deutschland gekauft und wurden wie in Deutschland vorgeschrieben entsprechend den RAL-Vorschriften bei 120 Grad zirka 25 bis 30 Minuten in einem Kessel mit Bio-Seife gewaschen und anschließend getrocknet.Die Füllfedern sind somit ein reines Naturprodukt und werden durch die Reinigung mit BIO-Seife mit keinerlei Schadstoffen in Berührung gebracht. Als Bezugsmaterialien kommen federndichte Baumwoll-Inlettgewebe und federndichte Baumwoll-Mischgewebe zum Einsatz. Mit Füllfedern gefüllte Deko- und Polsterkissen sind entsprechend ihrer Natur regelmäßig nach ihrer Benutzung aufzuschütteln, bzw. aufzuklopfen. Garantiert- Federn nicht lebend gerupft!

The duck and goose feathers (class III) used in our decorative and upholstery cushions are purchased exclusively in Germany and have been washed in a vat with organic soap at 120oC for approximately 25 to 30 minutes and then dried, as stipulated in Germany in accordance with RAL regulations.
The feathers are therefore an entirely natural product and do not come into contact with any harmful chemicals because they are cleaned with organic soap. Featherproof cotton ticking fabrics and featherproof cotton blend fabrics are used as cover fabrics. Depending on their type, feather-filled decorative and upholstery cushions should be plumped or shaken up regularly after use. Feathers are guaranteed not to be live-plucked.

4 Bezugsmaterialien allgemein

Cover material general

4.1 Abfärben (nicht farbechte Textilien)
Staining (non-colourfast textiles)

Auf hellen oder einfarbigen Bezugsmaterialien können leicht „nicht farbechte" Textilien, z.B. Blue Jeans, T-Shirt oder ähnliches abfärben, besonders bei kräftigen Farben. Dazu zählen fast alle Dekostoffe oder Materialien, z.B. Kissenbezüge, Sofadecken usw. Das lässt sich bei den meisten Stoffen nicht entfernen, bei den gedeckten Ledern nur im Anfangsstadium. Dabei liegt kein berechtigter Beanstandungsgrund am Möbel vor, denn der Verursacher sind externe, nicht farbechte Materialien, z.B. Jeans.

"Non-colourfast" textiles, e.g. blue denim, t-shirts or similar, especially in strong colours, can easily stain light or plain cover fabrics, including almost all decorative fabrics or materials, such as cushion and sofa covers etc. These stains cannot be removed from most fabrics and can only be removed from covered leathers if done quickly. There is therefore no justifiable reason for complaint about the furniture, because the damage has been caused by other, non-colourfast fabrics, such as jeans.

4.2 Chemische Reaktion
Chemical reactions

Auf den Bezugsmaterialien aus Stoff und Leder kann es durch den Kontakt mit chemischen oder säurehaltigen Substanzen an den Materialien zu Veränderungen oder Schäden kommen, z.B. Farbveränderungen oder Materialschäden. Damit sind z.B. Rückstände im feuchten Haar oder Handtuch nach dem Haare waschen,- tönen,- färben usw. gemeint

Changes or damages, e.g. colour changes or damage to materials, may result if fabric or leather covers come into contact with chemical or acidic substances by which we mean, for example, residue in damp hair or towels after washing or colouring your hair.

4.3 Dampfreiniger
Steam cleaners

Dampfreiniger sind für Möbel grundsätzlich ungeeignet. Auch wenn Werbungen dazu unterschiedliche Empfehlungen abgeben. Der Dampfdruck kann relativ schnell Oberflächen, Bezugsmaterialien etc. zerstören.

Steam cleaners are basically not suitable for furniture, even if advertisements recommend it. The pressure of the steam can destroy surfaces and cover fabrics etc. relatively easily.

4.4 Elektrostatische Aufladung
Electrostatic charge

Statische Aufladung kann bei empfindlichen Personen eine schmerzliche Angelegenheit werden. Wir kennen es in den Wintermonaten aus dem Auto. Statische Aufladung hängt in erster Linie mit folgenden Faktoren zusammen: zu trockene Luft in den Wohnräumen über einen längeren Zeitraum hinweg, d.h. meist einige Wochen. Vor allem in den Wintermonaten, an heißen Sommertagen und in Kombination mit synthetischen Materialien, z.B. Teppichböden, Textilien, textile Polsterbezüge und Leder. In solchen Fällen muss für die Erhöhung der Luftfeuchtigkeit gesorgt werden, z.B. durch Topfpflanzen, Auflegen von feuchten Tüchern auf den Heizkörper und Raumluftbefeuchter.
Siehe auch unter Luftfeuchtigkeit, Raumklima.

Electrostatic charge is something that we are all familiar with from our cars during the winter and it can be painful for sensitive persons. Electrostatic charge is primarily related to very dry air in the living space over a long time, i.e. usually a few weeks. It mainly occurs during the winter, on hot summer days and in combination with the synthetic materials found in fitted carpets, textiles, textile upholstery covers and leather. If this happens, air humidity must be increased, for example by adding houseplants, putting damp cloths on radiators or using an air humidifier. See also Air humidity and Room climate.

4.5 Gebrauchslüster, Sitzspiegel, Florlagenveränderung
Lustre from use, sheen, changes in pile direction

Dieser Effekt entsteht bei allen Velours- oder veloursähnlichen Oberflächen wie Teppichböden oder Textilien. Je höher der Flor aufsteht (kuschelig, weich), desto flacher legt er sich durch Körperdruck, Wärme und Sitzgewohnheit. Je nach Lichteinfall und Betrachtungswinkel changiert er dann im hell/dunkel bzw. matt/glänzend Effekt. Das ist kein Materialmangel, sondern eine warentypische Eigenschaft. Es hat auf Gebrauch, Nutzen, Funktion oder Lebensdauer des Bezuges keinen Einfluss. Besonders bei Chenille oder Verloursgeweben mit Kontrastfäden kann es an den Nähten zu solchen hell/dunkel Effekten kommen. Dabei handelt es sich z.B. nicht um schiefe Nähte, sondern um optische und warentypische Erscheinungen.

This effect occurs in all velour or velour-like surfaces such as fitted carpets or textiles. The higher the pile (soft and fluffy), the flatter it will lie as a result of bodyweight, warmth and seating habits. It will change with a light/dark or matt/gloss effect depending on how the light falls or the viewing angle. This is not a defect but a property that is characteristic of the product. It does not have any effect on the use, benefits, function or lifespan of the cover. This kind of light/dark effect can occur, in particular, at the seams of chenille or velour fabrics with contrasting thread. This is a visual phenomenon that is characteristic of the product and does not mean that the seams are crooked.

4.6 Reibechtheit
Friction resistance

Natürliche Materialien besitzen eine geringere Reibechtheit und können somit leichter abfärben, vor allem in Verbindung mit Flüssigkeiten, wie z.B. Schweiß.

Natural materials have lower friction resistance and dye can therefore rub off them more easily, especially in combination with moisture such as perspiration.

4.7 Lichtechtheit I Lichteinwirkung bei Möbeln
Light-fastness I Effects of light on furniture

Als Lichtechtheit bezeichnet man die Resistenz von einem Material gegenüber der Einwirkung von Licht (insbesondere Sonnenschein, Tageslicht, Halogen-Beleuchtung usw.) Solche Lichtquellen und insbesondere Sonnenlicht verändert Oberflächen, speziell Holzoberflächen oder Leder. Diese Art von „Sonnenbrand" führt durch den chemischen Aufbau zu Farbveränderungen. Naturhölzer können nachdunkeln oder vergilben, gebeizte Hölzer können ausbleichen. Schützen Sie Ihre wertvollen Möbel unbedingt vor direkter Lichteinwirkung! Die Urgewalt Sonne verändert alle Materialien. Besonders ein naturbelassenes Leder kann bereits nach wenigen Wochen seine Farbe verändern. Besondere Vorsicht ist in hellen Südzimmern mit viel Glas geboten, dort sollten bei direkter Sonneneinstrahlung Vorhänge oder Jalousien geschlossen werden, sonst kann eine Oberfläche schon nach relativ kurzer Zeit an den beschienenen Stellen heller oder dunkler werden. Solche „farblichen Veränderungen" haben allerdings auf den Gebrauch oder die Lebensdauer keinen Einfluss.

Light-fastness describes a material's resistance to the effects of light (especially sunlight, daylight and halogen light etc.). Light sources such as these and, in particular, sunlight alter surfaces, especially wooden surfaces or leather. This "sunburn" results in changes in colour due to the chemical structure. Natural woods may get darker or become yellowed and stained woods may fade. Protect your precious furniture from direct light! The elemental force of the sun changes all materials. Natural leather, in particular, may change colour after just a few weeks. Particular caution is advised in bright, south-facing rooms with lots of windows, where curtains or blinds should be closed in direct sunlight, otherwise a surface may lighten or darken where the sun has been shining on it after a relatively short time. However, "colour changes" such as these do not have any effect on use or lifespan.

5 Bezugsmaterialien Stoff
Cover material fabric

5.1 Flachgewebe
Flat woven fabric

Kett- und Schussfäden liegen bei diesen Stoffen direkt oben auf der Nutzfläche. Diese Stoffarten neigen im Gebrauch zu warentypischen Pillingbildungen (Knötchenbildung).

Vorteile	große Farb- und Mustervielfalt, da alle Arten von Garnen und Farben ideal kombiniert werden können.
Nachteile	nicht so strapazierfähig wie Velours oder Mikrofasern, Pillingbildung ist möglich und warentypisch.

Warp threads and weft threads in these fabrics lie right on the top on the usable surface. These types of fabrics typically have a tendency to pill when used.

Pros	wide variety of different colours and patterns available because all types of threads and colours can be successfully combined.
Cons	not as hard-wearing as velour or microfibre, pilling is possible and typical of this type of fabric.

5.2 Webvelours (Polgewebe)
Woven velour (pile fabric)

Grundgewebe ist das Flachgewebe mit Kett- und Schussfäden. Dazu kommt zusätzlich ein Polfaden, der je nach Stoffart und Dessin nach oben hin kurz oder lang gehalten wird

Vorteile	hohe Strapazierfähigkeit und Haltbarkeit, weicher Griff durch den Velours-Effekt, sehr pflegefreundlich sind die synthetischen Stoffe.
Nachteile	etwas eingeschränkte Mustervielfalt, Sitzspiegel und Changieren können je nach Blickwinkel auftreten und sind warentypisch.

The backing fabric is flat woven fabric with warp and weft threads. There are also pile threads that can be short or long depending on the type of fabric and design.

Pros	very hard-wearing and durable, velour effect gives a soft feel, synthetic fabrics are very low maintenance.
Cons	slightly limited range of patterns, sheen and iridescence can occur depending on the viewing angle and are typical of this type of fabric.

5.3 Chenille
Chenille

Zählt zu den Velours. Changiert je nach Blickwinkel und Lichteinfall

Vorteile	sehr weicher angenehmer Griff mit Hoch-Tief-Effekten.
Nachteile	je nach Farbe können deutliche Sitzspiegel und Gebrauchslüster auftreten, sowie hell/dunkel Effekte an den Nähten.

A type of velour, iridescent depending on viewing angle and the effects of light

Pros	very soft, pleasant feel with high/low effects.
Cons	a distinct sheen or lustre from use may appear depending on the colour, as well as light/dark effects at the seams.

5.4 Flockvelour
Flocked velour

Allgemein auch als Mikrofaser bezeichnet, unsachgemäße Nutzung oder Reinigung kann zu Florverlust (Florkahlstellen) führen. Dann wird das Grundgewebe sichtbar

Vorteile	strapazierfähig und pflegefreundlich.
Nachteile	empfindlich gegen Lösungsmittel, Sitzspiegel und Gebrauchslüster können auftreten, ebenso Florverklebungen durch Gebrauchsspuren, leichter Farbabrieb bei intensiven Farbtönen möglich.

Generally also known as microfibre. Improper use or cleaning can lead to loss of flocking (bald patches), leaving the backing fabric visible.

Pros	hard-wearing and low maintenance.
Cons	sensitive to solvents, sheen and lustre from use can occur, traces of use can cause the flocking to stick together, slight colour abrasion possible with strong colours.

5.5 Microfaserstoffe I Alcantara, Wirbelfliese etc.
Microfibre fabrics I Alcantara, etc.

Vorteile	edle Optik, Veloursleder-Charakter, weicher Griff, strapazierfähig und pflegefreundlich.
Nachteile	kann Patina bekommen, Rückstände von Körperfett, Glanz oder dunkle Stellen, leichter Farbabrieb bei intensiven Farbtönen möglich.

Pros	luxurious appearance, suede characteristics, soft feel, hard-wearing and low maintenance.
Cons	can develop a patina, residue from body fat, shine or dark patches, light colour abrasion possible with intensive colours.

Alle Stoffe vor direkter Sonne, Licht und Wärmequellen schützen!
All fabrics should be protected against direct sunlight, light and sources of heat!

5.6 Pilling
Pilling

Von Textilien lösen sich im allgemeinen ständig kleine Fasern oder Faserstückchen. Insbesondere durch Fremdtextilien wie z.B. Decken und Kleidung. Diese bleiben an der Oberfläche des Stoffes hängen und neigen unter entsprechenden Einflüssen dazu, sich zu verfilzen und Knötchen zu bilden; sogenanntes Pilling. Zur Entfernung der Knötchen empfehlen wir einen Fusselrasierer.

Small fibres or pieces of fibre are always becoming detached from textiles, especially other textiles such as blankets or clothes. These fibres stick to the surface of the fabric where they tend to felt and form little balls, which is known as pilling. We recommend using a pilling comb to get rid of these little balls.

5.7 Farbmigration
Colour migration

Bei hellen Bezügen kann durch Abrieb von z.B. Jeans eine sichtbare Farbübertragung (abfärben) erfolgen. Dies gilt auch für andere dunkle nicht farbechte Textilien und Kleidungsstücke. Es handelt sich ausschließlich um einen Mangel des Bekleidungsstoffes und ist nicht in der Qualität des Polstermöbelbezuges begründet.

Colour can rub off jeans, for example, onto light covers leaving a visible mark (running). This also applies to other dark, non-colourfast textiles and clothing and is caused by a fault in the clothing and not the quality of the upholstered furniture cover.

6 Bezugsmaterialien Leder
Cover material leather

6.1 Nubukleder I Rauleder
Nubuck I Full-grain leather

Diese Leder werden auf der Narbenseite mehr oder weniger stark angeschliffen und bleiben so fein samtartig, also auch offenporig, warm und extrem atmungsaktiv. Diese Leder werden meist mit einem Fleckschutz ausgerüstet und so im Gebrauchswert verbessert. Bitte stets vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen schützen! Durch Gebrauch entstehen natürlicherweise Falten- und Strukturveränderungen. Verschmutzungsempfindlichkeit, kann im Lauf der Jahre speckig werden (Patina).

Eigenschaften:	weich, warm, anschmiegsam, nimmt Körperwärme sehr schnell an.
Geeignet für:	sorgsame Nutzung, weniger für Haushalte mit Kindern oder Haustieren geeignet.

Regelmäßig mit einer weichen Möbelbürste absaugen. Flüssigkeiten mit einem stark saugfähigen Tuch abnehmen, nicht reiben. Zur Pflege (3-4 mal pro Jahr) und Reinigung bitte nur geeignete Mittel aus unserem Pflegemittelshop verwenden. Bitte stets an einer nicht sichtbaren Stelle auf Verträglichkeit testen. Eine regelmäßige Pflege ist empfehlenswert, um das Leder vor Austrocknung zu schützen.

This leather is buffed on the grain side to a lesser or greater extent, making it fine and velvety, as well as open-pored, warm and extremely breathable. This leather is usually given a stain-resistant treatment, which improves its utility value. Please keep away from direct sunlight and sources of heat! Use natrally causes folds and changes in structure. Susceptible to staining, may become greasy over the years (patina).

Characteristics:	soft, warm, smooth, absorbs body heat very quickly.
Suitable for:	careful use, less well suited to households with children or pets.

Vacuum regularly with a soft upholstery brush. Dab spilt liquids with a highly absorbent cloth, but do not rub. Please use only suitable products from our care product shop for care (3-4 times per year) and cleaning. Please always test products on an inconspicuous area first. Regular care is recommended to protect the leather against drying out.

6.2 Anilinleder
Aniline leather

Absolut naturbelassen. Reine Anilin-Fassfärbung, ohne deckende Pigmentschicht. So behält das Leder seine Atmungsaktivität, seine individuelle natürliche Optik und seinen unnachahmlichen Griff. Alle möglichen Naturmerkmale wie Narben, Insektenstiche, Nackenfalten, Stacheldrahtrisse, Brandzeichen, Mastfalten, Raustellen, etc. bleiben enthalten und sichtbar; das ist gewollt. Stärkere Farbabweichungen stellen keinen berechtigten Beanstandungsgrund dar! Unbedingt vor direkter Sonneneinstrahlung, Halogenbeleuchtung und Wärmequellen schützen! Besonders ein naturbelassenes Leder (Anilinleder) kann schon nach wenigen Wochen seine Farbe verändern. Empfindlich, anfälliger für Verschmutzungen.

Eigenschaften:	das edelste, hochwertigste und teuerste Leder. Warmer weicher Griff, hohe Atmungsaktivität. Nimmt Körperwärme sehr schnell an. Natur pur.
Geeignet für:	hohe Ansprüche, etwas für Liebhaber, jedoch mit allen Vor- und Nachteilen des hochwertigen Naturproduktes Leder, sorgsame Nutzung, weniger für Haushalte mit Kindern oder Haustieren geeignet.

Das Leder sollte von Zeit zu Zeit mit einem nebelfeuchten, weichen Baumwolltuch abgestaubt werden. Zur Pflege (3-4 mal pro Jahr) und Reinigung bitte nur geeignete Mittel aus unserem Pflegemittelshop verwenden. Die Rückfettung mit Pflegeprodukten ist wichtig für das Leder, damit das Leder nicht austrocknet.

Completely natural. Pure aniline drum-dying, with no opaque layer of pigment, allowing the leather to keep its breathability, individual, natural appearance and inimitable feel. It is desirable for every possible natural feature, such as scars, insect bites, neck folds, tears from barbed wire, brands, folds from fattening and raw patches etc. to be visibly retained. More intense differences in colour are not justifiable reason for complaint! It must be protected against direct sunlight, halogen light and sources of heat! Natural leather (aniline leather), in particular, can change colour even after just a few weeks. Sensitive, more susceptible to staining.

Characteristics:	premium, highest quality and most expensive leather. Warm, soft feel, high breathability. Absorbs body heat very quickly. Pure and natural.
Suitable for:	discerning leather lovers, but with all of the pros and cons of high-quality, natural leather, careful use, less well suited to households with children or pets.

The leather should be dusted from time to time with a slightly damp, soft, cotton cloth. Please use only suitable products from our care product shop for care (3-4 times per year) and cleaning. It is important to rejuvenate leather with care products so that it doesn't dry out.

6.3 Semianilinleder
Semi-aniline leather

sind Leder, welche nur eine leichte Pigmentierung (Farbschicht) erhalten. Das natürliche Narbenbild wird durch die Pigmentierung nicht verdeckt, sondern leicht geschützt. Semianilinleder haben im Vergleich zum Anilinleder einen besseren Schutz. Der Schutz ist aber längst nicht so stark wie bei pigmentierten Ledern, wo die Pigmentschicht für einen starken Schutz sorgt. Geringe Farb- und Strukturunterschiede sind gegeben. Weniger empfindlicher als Anilinleder.

Eigenschaften:	weniger atmungsaktiv im Vergleich zu naturbelassenem Leder; erwärmt sich langsamer.
Geeignet für:	normale bis gehobene Ansprüche und trotzdem pflegefreundlich.

Das Leder sollte von Zeit zu Zeit mit einem nebelfeuchten, weichen Baumwolltuch abgestaubt werden. Zur Pflege (3-4 mal pro Jahr) und Reinigung bitte nur geeignete Mittel aus unserem Pflegemittelshop verwenden. Die Rückfettung mit Pflegeprodukten ist wichtig für das Leder. Trocknet die Pigmentschicht aus, können sich Risse auf der Lederoberfläche zeigen. Bitte stets vor direkter Sonneneinstrahlung, Halogenbeleuchtung und Wärmequellen schützen!

Semi-aniline leather is only given slight pigmentation (a layer of colour). The natural grain pattern is gently protected, but not covered by the pigmentation. Semi-aniline leather is better protected in comparison to aniline leather. However, the protection is nothing like as strong as in pigmented leathers, where the layer of pigmentation provides great protection. There are slight differences in colour and structure.Less sensitive than aniline leather.

Characteristics:	less breathable than natural leather; warms up more slowly.
Suitable for:	normal to high requirements, but still low maintenance.

The leather should be dusted from time to time with a slightly damp, soft, cotton cloth. Please use only suitable products from our care product shop for care (3-4 times per year) and cleaning. Rejuvenating the leather with care products is important. If the pigment layer dries out, tears may show on the surface of the leather. Please protect against direct sunlight, halogen light and sources of heat!

6.4 Pigmentierte Narbenleder
Pigmented grained leather

sind sehr familienfreundlich. Um Leder strapazierfähiger und vor allem fleckenunempfindlicher zu machen, wird das Leder mit einer Pigmentschicht versehen. Leichte Farb- und Strukturunterschiede sind gegeben. Weniger empfindlich.

Eigenschaften:	geringe Atmungsaktivität, erwärmt sich nur langsam, wirklich „kühl“; weniger anschmiegsam und weich.
Geeignet für:	intensiveren Gebrauch; bei sachgemäßer Nutzung robust und unempfindlich.

Das Leder sollte von Zeit zu Zeit mit einem nebelfeuchten, weichen Baumwolltuch abgestaubt werden. Zur Pflege (3-4 mal pro Jahr) und Reinigung bitte nur geeignete Mittel aus unserem Pflegemittelshop verwenden. Die Rückfettung mit Pflegeprodukten ist wichtig für das Leder. Trocknet die Pigmentschicht aus, können sich Risse auf der Lederoberfläche zeigen. Bitte stets vor direkter Sonneneinstrahlung, Halogenbeleuchtung und Wärmequellen schützen!

Very family-friendly. To make leather harder-wearing and, above all, less susceptible to staining, it is given a pigmented coating. There are slight differences in colour and structure.
Less sensitive.

Characteristics:	low breathability, only heats up slowly, really “cool”; less soft and smooth.
Suitable for:	more intensive use; robust and hard-wearing if used correctly.

The leather should be dusted from time to time with a slightly damp, soft, cotton cloth. Please use only suitable products from our care product shop for care (3-4 times per year) and cleaning. Rejuvenating the leather with care products is important. If the pigment layer dries out, tears may show on the surface of the leather. Please protect against direct sunlight, halogen light and sources of heat!

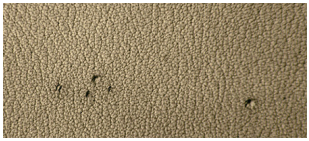
Naturmerkmale Leder

Natural features leather

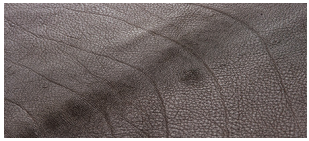
6.5 Naturmerkmale Leder
Natural features leather

Wie stark Naturmerkmale bei der Fertigung sichtbar sind, ist abhängig von der Lederqualität. Bei naturbelassenen Ledern (Anilinleder) wird die Oberfläche nicht mit einer Pigmentierung verschlossen. Deshalb bleiben alle möglichen Naturmerkmale wie Narben, Insektenstiche, Nackenfalten, Mastfalten, Stacheldrahtrisse, Brandzeichen, Raustellen, etc. enthalten und sind auch so gewollt. Diese Merkmale stellen keinen berechtigten Beanstandungsgrund dar. Sie mindern in keiner Form die Qualität – im Gegenteil: Sie heben die Echtheit und Einzigartigkeit des Produktes noch hervor. Bei teilweise gedeckten Qualitäten (Semianilinleder) oder komplett gedeckten (pigmentierten) Ledern wird auf die Oberfläche eine zusätzliche Pigmentschicht aufgetragen. Unter ihr treten vorhandene Naturmerkmale weniger stark in Erscheinung. Hier eine kurze Auflistung der möglichen Naturmerkmale und einige Beispielfotos, um einen Eindruck davon zu vermitteln, wie sich diese Zeichen bemerkbar machen:

How clearly natural features are visible after production depends on the type of leather. The surface of natural leather (aniline leather) is not sealed with pigmentation, so every possible natural feature such as scars, insect bites, neck folds, fattening folds, barbed wire tears, brands and raw patches etc. are retained, which is desirable. These characteristics are not justified grounds for complaint. They do not reduce quality in any way. Quite the opposite in fact because they emphasise the authenticity and uniqueness of the product even more. An additional layer of pigment is applied to the surface of partially covered leathers (semi-aniline leather) or fully covered (pigmented) leathers. Any natural features can be seen less clearly through the pigmentation. Here is a short list of possible natural features and some example photographs to give an impression of how these marks become apparent:

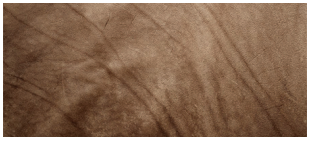


Trieberstiche / Gabelstiche
Pricks from prods / Pitchforks

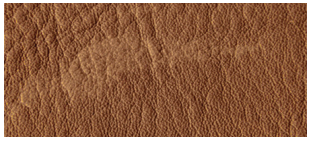


Nackenfalten
Neck folds

Heckenrisse
Tears from hedges

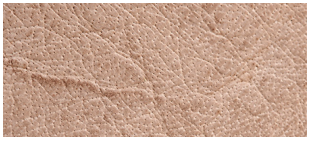


Mastfalten und Narben
Fold from fattening and scars

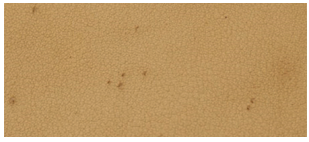


Hornstoßwunden
Wounds inflicted by horns

Dungstellen
Areas where dung has stuck to the coat, causing pores to expand



Adern
Veins



Insektenbisse/stiche
Insect bites / stings

Brandzeichen
Brands

Striegelrisse
Scrapes from cattle scratching posts

Pigmentflecken
Patches of pigment

Warzen
Warts

7 Pflege und Pflegemittel

Care and care products

Jede Leder- und Stoffart braucht individuelle Pflege. Weil sich die einzelnen Leder- und Stoffarten in ihren Materialeigenschaften deutlich unterscheiden, muss auch die Reinigung und Pflege individuell auf die Besonderheiten der Qualität abgestimmt sein. Doch oft ist es gar nicht so einfach, sich als Laie im Dschungel der vielen verschiedenen Stoff- und Lederarten zurecht zu finden. Generell gilt:

Sie ist vergleichbar mit der täglichen Körperpflege des Menschen. Hier werden Verschmutzungen, die im täglichen Gebrauch entstehen (Hausstaub, Kontaktverschmutzungen, etc.), durch regelmäßiges Absaugen mit einer weichen Polsterdüse (geringe Saugstärke) zu beseitigen. Leder sollte von Zeit zu Zeit mit einem nebelfeuchten Baumwolltuch oder Fensterleder abgestaubt werden.

Mikrofasertücher - Hier hält die Werbung leider nicht immer, was sie verspricht. Nicht alles, was für Chrom, Edelstahl, Metall, Spiegel und Glas angeboten wird, ist auch gut für Möbel. Deshalb sagen wir vorsichtshalber und aus den Erfahrungen heraus: keine Mikrofasertücher für Polstermöbelbezüge, z.B. Leder, Kunstleder oder Stoffe aller Art. Weiche, saubere Tücher, z.B. Geschirrtücher oder Fensterleder sind dafür umso besser geeignet, vor allem in Verbindung mit den richten Reinigungsmitteln.

In unserem Reinigungs- und Pflegemittel Shop

tommym.moebelpflegeshop.de

finden Sie in der Produktsuchmaske zu allen Leder- und Stoffarten in allen dazugehörigen Farben die passenden Pflege und Reinigungsprodukte. Bitte immer alle Produkte vorab an einer nicht sichtbaren Stelle testen.

Natürlich steht Ihnen auch das Team von Tommy M mit Rat und Tat jederzeit zur Verfügung. Senden Sie uns hierzu gerne Ihre Anfrage an kundenservice@tm-collections.de, wir helfen Ihnen gerne.

Each type of leather and fabric needs individual care. Because the individual types of leather and fabric differ significantly in their material properties, cleaning and care must also be individually adapted to the special features of the quality. But it is often not so easy for a layman to find his way through the jungle of the many different types of fabric and leather. Generally speaking:

It is comparable to the daily body care of humans. Here, dirt caused by daily use (house dust, contact dirt, etc.) is removed by regular vacuuming with a soft upholstery nozzle (low suction power). Leather should be dusted from time to time with a damp cotton cloth or chamois leather.

Microfibre cloths - Unfortunately, advertisements do not always keep their promises. Not every product that is available for chrome, stainless steel, metal, mirrors and glass is also suitable for furniture. To be on the safe side and from experience we would recommend that you do not use microfibre cloths for upholstered furniture covers, for example leather, artificial leather or any kind of fabric. Soft, clean cloths, such as tea towels or wash leather are much better, especially when used with the right cleaning products.

In our cleaning and care products shop

tommym.moebelpflegeshop.de

you will find the right care and cleaning products for all types of leather and fabric in all corresponding colours in the product search mask. Please always test all products in advance on a non-visible area.

Of course, the Tommy M team is always available to help and advise you. Please send us your request to kundenservice@tm-collections.de, we will be happy to help you.

8 Wissenswertes
Worth knowing

8.1 Möbelfüße und Fußbodenschutz
Furniture feet and floor protection

Holz ist ein Naturprodukt. Abweichungen in der Farbe und Struktur sind kein berechtigter Beanstandungsgrund. Für den Schutz seiner individuellen Fußböden und Beläge ist im Prinzip der Käufer verantwortlich. Die industrielle Serienfertigung sieht jeweils ihren modellspezifischen Standard vor. Um die unterschiedlichen Böden vor Kratzern oder Beschädigungen zu schützen, müssen Sie bitte darauf achten, dass unter den Fußvarianten evtl. gesonderte Schutzunterlagen, wie z.B. Filz angebracht werden. Sind Stützfuße vorgesehen, müssen diese auch so angebracht und verwendet werden.

Wood is a natural product. Deviations in colour and structure are not justifiable grounds for complaint. In principle, the buyer is responsible for protecting their individual floors and floor coverings. Industrial series production determines the standard specific to each model. In order to protect different types of flooring against scratches or damage, please make sure that you put separate mats, e.g. made from felt, under the different types of feet, if necessary. If you are planning to use support feet, they must be attached and used in the same way.

8.2 Fußbodenheizung
Underfloor heating

Bei Fußbodenheizungen ist in Verbindung mit Möbeln, die flächig auf dem Fußboden stehen, Vorsicht geboten. Hier können die Materialien, Unterkonstruktionen stärker austrocknen und es kommt zu Schwund, Verzug oder Geräuschbildung. Bezugsmaterialien können schneller austrocknen oder spröde werden. Es sollte unter den Füßen ein ausreichender Fußbodenschutz angebracht werden. Siehe auch unter Luftfeuchtigkeit, Raumklima.

Caution is advisable when using underfloor heating with furniture that lies flat on the floor, because materials and substructures can become very dry, resulting in shrinkage, warpage or odour formation. Cover fabrics can dry out or become brittle more quickly. Adequate floor protection should be provided under the feet. See also Air humidity and Room climate.

8.3 Stellplatz
Location

Polstermöbel müssen gerade und ausgerichtet aufgestellt werden. Schon bei kleinen Höhenunterschieden durch schiefe Böden oder Unebenheiten beim Aufstellen kann es nach Wochen oder Monaten zu Folgeschäden an Möbel- oder Korpusteilen kommen, z.B. Verzug, Knarr- oder Quietschgeräusche.

Upholstered furniture must be on a level surface because even slight differences in height caused by sloping floors or an uneven position can cause damage to parts of the furniture or body, such as warpage, squeaking or creaking sounds, after weeks or months.

8.4 Luftfeuchtigkeit I Heizung I Raumklima
Air humidity I heating I room climate

Möbel und Polstermöbel allgemein sollten keiner extrem hohen oder zu geringen Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden. Siehe auch unter Fußbodenheizung. Das Raumklima sollte nach den Empfehlungen von Experten für Menschen und Materialien Jahresdurchschnittlich von 40-55 % ausweisen. Bei zu trockener Luft kann es zu elektrostatischen Aufladungen bei Stoff oder Leder kommen (siehe elektrostatische Aufladung), Leder und Bezugsmaterialien können trocken und spröde werden. Bei dauerhaft feuchten Wänden drohen Schimmelpilz und Materialschäden.

Wichtiger Hinweis: Bedenken Sie bitte immer, dass auch Leder durch starke Lichteinwirkung, insbesondere Sonne und dauerhafte Nähe zu eingeschalteten Heizkörpern das Leder austrocknet und es porös und brüchig macht. Direkte Wärmequellen können auch zum Austrocknen und Ausbleichen führen. Leder braucht je nach Art und Qualität sowie Nutzungsgrund auf jeden Fall regelmäßige Reinigung und Pflege. Siehe Pflege und Pflegemittel.

Furniture and upholstered furniture in general should not be exposed to extremes of high or low air humidity. See also Underfloor heating. According to expert recommendations, room climate should have an annual average humidity of 40-55% for people and materials. If the air is too dry, electrostatic charges can build up in fabrics or leather (see Electrostatic charge) and they can dry out and become brittle. Permanently damp walls risk mould and damage.

Special tip: You should bear in mind that the powerful effects of light, in particular sunlight and long-lasting proximity to radiators and heaters dries out leather and makes it porous and brittle. Direct sources of heat can also cause leather to dry out and fade. In any case, leather needs regular cleaning and care suited to its type, quality and purpose. See Information on care and are products.

8.5 Neubauten
New houses

In Neubauten herrschen beim Einzug in der Regel extrem hohe Boden- und Wandfeuchtigkeiten. Überhöhte Baufeuchte und eine relative Luftfeuchtigkeit über 65%, sind in den ersten Monaten häufig zu vermeiden. Generell und vor allem in diesem Zustand dürfen keine Möbelteile direkt an die Wand gestellt werden. Ansonsten kann es schnell zu Feuchtigkeitsschäden, Aufquellen von Materialien oder gesundheitsschädlichen Schimmelpilzbildungen bzw. Stockflecken kommen. Die Nordseite der Gebäude ist besonders kritisch. In solchen Fällen muss bis zum vollständigen Abtrocknen der Inneneinwände für eine ausreichende Luftzirkulation hinter den Möbelteilen gesorgt werden. Dies ist ganz besonders wichtig.

When you first move into a newly built house, the floor and wall humidity are normally extremely high. Excessive building moisture and relative air humidity of over 65% often cannot be avoided during those first months. In general and especially under these conditions, pieces of furniture must not be positioned right next to the wall, otherwise moisture damage, material swelling or formation of harmful mould can quickly occur. The north-facing side of the building is critical and you will need to make sure that there is adequate air circulation behind pieces of furniture to allow the internal walls to dry out completely. This is very important.

8.6 Haustiere
Pets

Grundsätzlich gilt: Es gibt keine katzen- oder schnabelfreundliche Bezugsmaterialien für Polstermöbel. Hier ist einfach Vorsicht geboten. Mit Haustieren ist es wie mit allen liebgewonnen Wesen oder Gegenständen, es ist Toleranz und Verständnis notwendig. Haustiere können nicht 24 Stunden am Tag beaufsichtigt werden. Sie sollten aber wissen: es ist hier wie mit unseren Kindern.

Die Aufsichtspflicht obliegt den Eltern, Tierhaltern oder Haus- und Wohnungsbesitzern. Nutzen Sie die vielfältigen Hinweise und Informationen aus Fachzeitschriften und den Medien, (z.B. Stiftung Warentest Ratgeber "Möbel kaufen", „ein Herz für Tiere" usw.) Fest steht, Krallen- und Schnabeltiere können ganz erhebliche und vielfach irreparable Schäden anrichten. Ansonsten sollten Sie es dann mit den dadurch entstehenden Gebrauchsspuren nicht so ernst nehmen und sich an Ihren Haustieren freuen. Ein krallensicheres Material gibt es leider nicht.

There is basically no such thing as a cat or bird friendly cover fabric for upholstered furniture. All we can do is advise caution. With pets, as with everything else we love, tolerance and understanding are required. Pets cannot be supervised 24 hours a day, but you should be aware that, as with children, proper supervision is the parents', pet or home owners' responsibility. Take advantage of the multitude of tips and information in specialist magazines and the media (e.g. the Stiftung Warentest guide to buying furniture and animal magazines etc.). There is no doubt that animals with claws and beaks can do considerable and, in many cases, irreparable damage, but you should otherwise not worry too much about the resulting signs of use and enjoy your pets. Claw-proof fabrics unfortunately do not exist.

8.7 Geruch
Odour

Die Beurteilung eines Geruchs ist sehr subjektiv. Neue Produkte riechen anfänglich, das ist allgemein bekannt, Holzwerkstoffe aller Art, Lacke, Polster und Lederprodukte haben meist einen starken Eigengeruch. Das kann je nach Material- und Zusammensetzung einige Wochen oder Monate dauern. Hier hilft am besten häufiges Lüften. Gerüche und Ausdünstungen allgemein, z.B. aus Küche, Kamin, Tabakrauch oder von außen, können in Polstermaterialien einziehen oder an der Oberfläche haften bleiben. Bestimmte Produkte wie Massivholz oder Leder behalten jahrelang einen gewissen Eigengeruch.

Opinions about odours are very subjective. It is generally accepted that new products have a smell in the beginning and wooden materials of all kinds, varnish, upholstery and leather products often have a powerful, individual scent that can last for a few weeks or months, depending on the materials and how they are put together. Regular airing is the best solution. Odours and vapour in general, for example from the kitchen, open fire, tobacco or from outdoors can seep into upholstery fabrics or become stuck to the surface. Some products, such as solid wood or leather, retain a certain, individual scent for years.

9 Holz und seine Eigenschaften

Wood characteristics

Jeder Baum ist ein Einzelstück. Seine Form, Farbe und Maserung unterscheidet ihn auch nach der Verarbeitung. Farbunterschiede innerhalb des Holzes, Astlöcher und Verwirbelungen unterstreichen den natürlichen Charakter, das lebendige Aussehen vom Holz und machen jeden Tisch, Regal oder Fuß zu einem Unikat. Ebenfalls sind Verkittungen kein Grund zur Beanstandung.

Every tree is unique. Its shape, colour and grain still make it different even after it has been made into furniture. Differences in colour within the wood, knots and swirls emphasise the natural character and vibrant appearance of the wood and make each table/shelf/base unique. Cementing is also not grounds for complaint.

9.1 Astloch
Knots

Holz ist ein Naturprodukt und weist ganz selbstverständlich Astlöcher auf. Zur Behandlung von Astlöchern gibt es mehrere mögliche Verfahren. Eigenschaften: Farbdifferenzen, unterschiedliche Maserungen.

Wood is a natural product and will inevitably have some knots. There are several possible options for treating knots, for example, some cut out the knots and fill them with other pieces of wood. Characteristics: differences in colour, different grains.

9.2 Verkittung
Cementing

Wir haben uns für die Verwendung „Verkitten“ entschieden. Astlöcher bleiben so in ihrer ursprünglichen Form erhalten, werden jedoch mit einer Masse gefüllt, die der natürlichen Farbe des Naturholzes recht nahe kommt.

We have decided to use “cementing”, a process where the original shape of a knot is retained and filled with a substance that is almost identical to the wood's natural colour.

9.3 Kleine Risse
Cracks in wood

Massivholz „arbeitet". Dabei können sich auch kleine Risse bilden. Gründe für eine solche Rissbildung können Luftfeuchtigkeitsaufnahme und Temperaturschwankungen sein. Sie gehören bei unseren Möbeln zum ganz normalen Verarbeitungsbild und sind kein Grund zur Beanstandung.

Solid wood "works" and, as it does so, small cracks can form. These cracks can be caused by absorption of air humidity and fluctuations in temperature. They are part of the normal finish of our furniture and do not give grounds for complaint.

9.4 Farbunterschiede
Differences in colour

Unsere Möbelstücke werden aus unterschiedlichen Holzstücken zusammengesetzt. Holz weist als natürliches Produkt keine beliebig oft replizierbaren Eigenschaften auf. Unterschiedliche Stücke können folglich eine unterschiedliche Farbe haben. Es können sich immer Farbunterschiede beispielsweise durch unterschiedlich dichte oder intensive Maserung an einzelnen, direkt nebeneinander liegenden Stücken ergeben. Bei ungebeizten Oberflächen können auch Kontrastunterschiede auftreten, beispielsweise in Form von hellen oder dunklen Sprenklern auf der Holzoberfläche. Solche kleinen Sprenkler treten erst ganz am Ende der Oberflächenbehandlung auf, sind ebenfalls auf das natürliche Wachstum des Materials zurückzuführen und man kann sie nicht verhindern.

Our furniture is assembled from different pieces of wood. As a natural product, wood does not have characteristics that can be replicated whenever required and, as a result, different pieces may be different colours. Individual, directly adjoining pieces of wood can differ in colour, for example because of different thicknesses or intensities of grain. There might also be differences in contrast, such as in the form of light or dark spots on the surface of non-stained wood. Small spots like these only become fully visible after surface treatment and are also attributed to the natural growth of the material and cannot be prevented.

Astloch
Knots

Verkittung
Cementing

Kleine Risse
Cracks in wood

Farbunterschiede
Differences in colour

www.tommym.com

TM Collections GmbH & Co. KG I Wöhrdstrasse 38 - 40 I DE 96215 Lichtenfels
Phone + (49) 0 9571 94 74 80 I info@tm-collections.de
Facebook.com/tommymbythomasmachalke I Instagram.com/tommym_official

NATURMERKMALE
NATURAL FEATURES

Wie stark Naturmerkmale bei der Fertigung sichtbar sind, ist abhängig von der Lederqualität. Bei naturbelassenen Ledern (Anilinleder) wird die Oberfläche nicht mit einer Pigmentierung verschlossen. Deshalb bleiben alle möglichen Naturmerkmale wie Narben, Insektenstiche, Nackenfalten, Mastfalten, Stacheldrahtrisse, Brandzeichen, Raustellen, etc. enthalten und sind auch so gewollt.

Diese Merkmale stellen keinen berechtigten Beanstandungsgrund dar. Sie mindern in keiner Form die Qualität – im Gegenteil: Sie heben die Echtheit und Einzigartigkeit des Produktes noch hervor.

Bei teilweise gedeckten Qualitäten (Semianilinleder) oder komplett gedeckten (pigmentierten) Ledern wird auf die Oberfläche eine zusätzliche Pigmentschicht aufgetragen. Unter ihr treten vorhandene Naturmerkmale weniger stark in Erscheinung.

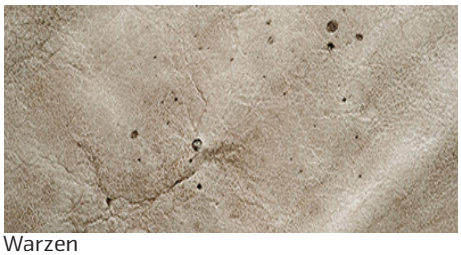
How clearly natural features are visible after production depends on the type of leather. The surface of natural leather (aniline leather) is not sealed with pigmentation, so every possible natural feature such as scars, insect bites, neck folds, fattening folds, barbed wire tears, brands and raw patches etc. are retained, which is desirable.

These characteristics are not justified grounds for complaint. They do not reduce quality in any way. Quite the opposite in fact because they emphasise the authenticity and uniqueness of the product even more.

An additional layer of pigment is applied to the surface of partially covered leathers (semi-aniline leather) or fully covered (pigmented) leathers. Any natural features can be seen less clearly through the pigmentation.

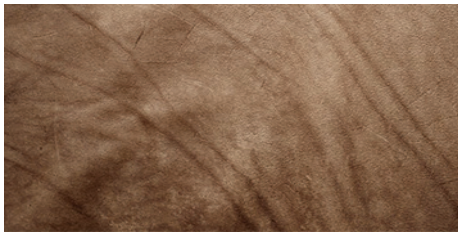
Brandzeichen
Brand

Dungstellen
Pleaces where dung has stuck to the coat



Warzen
Warts

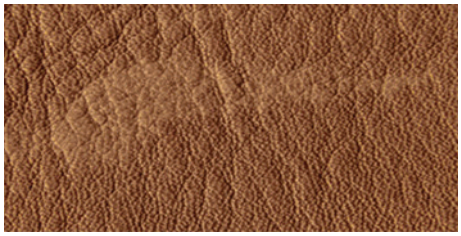
Nackenfalten
Neck folds



Narben und Mastfalten
Scars and fattening folds

Triebersticheе, Gabelstiche
Puncture marks from pitchforks

Adern
Veins



Hornstoßwunden
Horn wound

Insektenbisse, -stiche
Insect bite, -sting

Pigmentflecken
Pigment patches

Striegel-, Stacheldraht-, Heckenrisse
Tears from hedges and scratching posts

Controlled Quality
Guaranteed Safety
Healthy Living
...represented by this label

LEDER UND SEINE EIGENSCHAFTEN
LEATHER CHARACTERISTICS

Leder ist nicht gleich Leder. Je nach Art der Verarbeitung ergeben sich unterschiedliche Qualitäten mit unterschiedlichen Charakteristika.
Leather is not just leather. Different types of processing create different materials with different characteristics.

FARB– UND STRUKTURUNTERSCHIEDE

Eine Haut gleicht nie der nächsten, die Lederhäute sind innerhalb einer Lieferung sehr unterschiedlich. Selbst innerhalb einer Haut kann es zu starken Farb– und Strukturabweichungen kommen. Farbunterschiede und unterschiedliche Hautstrukturen sind naturgegeben und können deshalb keinen berechtigten Beanstandungsgrund darstellen.

DIFFERENCE IN COLOUR AND STRUCTURES

No one hide is like another and hides may differ greatly, even within a delivery or even within the hide itself. Differences in colour and different hide structures are natural, not justifiable grounds for complaint.

ABFÄRBEN / REIBECHTHEIT

Natürliche Materialien besitzen eine geringere Reibechtheit und können somit leichter abfärben, vor allem in Verbindung mit Flüssigkeiten, wie z.B. Schweiß. Dies lässt aber im Laufe der Benutzung nach.

STAINING / FRICTION RESISTANCE

Opinions about odours are very subjective. Leather products often have a powerful, individual scent that can last for a few weeks or months, depending on the materials and how they are put together. Regular airing is the best solution. This effect is gradually wears off.

GERUCH

Die Beurteilung eines Geruchs ist sehr subjektiv. Lederprodukte haben oft einen starken Eigengeruch. Das kann je nach Leder– und Veredelungsart einige Wochen oder Monate dauern. Hier hilft am besten häufiges Lüften.

ODOUR

Opinions about odours are very subjective. Leather products often have a powerful, individual scent that can last for a few weeks or months, depending on the materials and how they are put together. Regular airing is the best solution.

PFLEGE UND REINIGUNG
CARE AND CLEANING

Das Leder sollte regelmäßig mit einer weichen Polsterbürste abgesaugt werden. Allgemein sollten Sie das Leder gelegentlich „nebelfeucht" abwischen. Die Behandlung mit Wasser und Pflegemittel sollte immer zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle getestet werden. Lassen Sie diese Stelle gut trocknen um das Endergebnis vorab zu begutachten.

Vacuum regularly with a soft upholstery brush. Generally speaking, leather should be wiped occasionally with a slightly damp cloth. Handling with water and cleaning products: please always test on a concealed part of the furniture!

Um die Schönheit und den Wert der Möbel zu erhalten, stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Verfügung. Bitte reichen Sie Ihre Anfrage schriftlich über unser Kontaktformular auf www.tommym.com ein.

We can give you advice and practical support to preserve the beauty and value of your furniture. Please write to us with your enquiry.

Produkte für die regelmäßige Reinigung und Pflege, Problemlöser zur Entfernung von speziellen Verschmutzungen auf Leder, wie fetthaltige Flecken, Farbabrieb der Kleidung oder Kullistriche, ausgeblichene und ausgetrocknete Stellen erhalten Sie in unserem Lederpflegemittelshop:

Our service partners can supply you with products for regular cleaning and care, problem solvers for removal of tricky stains from leather, such as greasy marks, colour abrasion from clothes or ballpoint pen marks and faded and dry patches. Visit our cleaning and care shop:

WWW.TOMMYM.MOEBELPFLEGESHOP.DE